

**Comestero**  
*group*

A I  
D UK  
E F  
N D  
D U  
M E

**Comestero**  
*group*

**COMESTERO GROUP Srl**  
20060 Gessate (MI) Italy – via M.Curie, 8  
Tel +39 02 95781111 – Fax +39 02 95380178  
[www.comestergroup.it](http://www.comestergroup.it) – E-mail: [comestero@comestergroup.it](mailto:comestero@comestergroup.it)



**SimplyCoin**



**Changeuro Easy**



**Changeuro DualCoin**

## 6.5 Configurazione menu

### GESTIONE TECNICO CONFIGURAZIONE

Il menù di Configurazione viene implementato con la “funzione tasti”.

### 6.5.4 Funzione tasti

#### CONFIGURAZIONE FUNZIONE TASTI

In questa funzione è possibile decidere la modalità di utilizzo dei due tasti esterni in base alle proprie esigenze.

Selezionando la modalità “SCELTA EROGA”, il tasto A (a sinistra) verrà utilizzato per la scelta del tipo di erogazione di cui usufruire in base alle tabelle di cambio programmate; mentre il tasto B (a destra) sarà utilizzato per effettuare l'erogazione dei pezzi contenuti negli Hoppers.

#### FUNZIONE TASTI SCELTA EROGA

Selezionando la modalità “EROGA <A> EROGA <B>”, il tasto A sarà utilizzato per l'erogazione dei pezzi contenuti nell' HOPPER1, mentre il tasto B sarà utilizzato per l'erogazione dei pezzi contenuti nell' HOPPER2.

#### FUNZIONE TASTI EROGA A EROGA B

## 6.7 Segnalazioni display

### DISTRIBUTORE DI GETTONI 1.00€

Condizione normale di utilizzo.

### FUORI SERVIZIO CHIAMARE TECNICO

Questo messaggio indica che il programma è corrotto ed è necessario programmare la scheda presso Comestero.

### FUORI SERVIZIO DA RIPROGRAMMARE

Questo messaggio indica che i dati di configurazione e di contabilità sono corrotti ed è necessario azzerare la contabilità e riconfigurare la scheda.

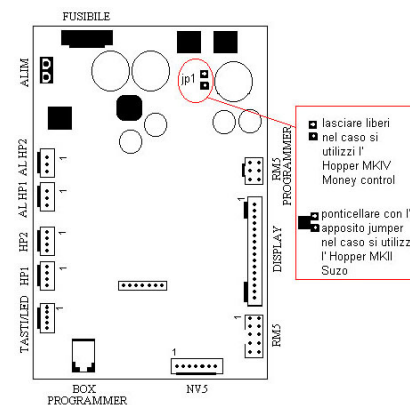
### MACCHINA FUORI SERVIZIO

**Caso 1:** questo messaggio indica un'incongruenza nella programmazione della macchina, legata all'attivazione della funzione tasti “eroga <A> eroga <B>” in concomitanza con la funzione “soglia automatica”, oppure in presenza di una tabella di cambio che preveda contemporaneamente l'erogazione da entrambi gli hoppers. E' necessario mantenere premuti contemporaneamente i tasti “+” ed “OK” del programmatore finché a display apparirà la scritta “gestione tecnico programmazione”, procedere quindi alla sistemazione delle incongruenze.

**Caso 2:** questo messaggio indica che entrambi gli erogatori sono in allarme. E' necessario Mantenere premuti contemporaneamente i tasti “+” ed “ok” del programmatore finché a display apparirà la scritta “gestione tecnico programmazione”, spostarsi con il tasto “+” nel menù “assistenza” e controllare le cause alla voce “elenco allarmi”.

**Caso 3:** questo messaggio indica che l'erogatore impostato come “necessario” nel menù di “programmazione” è in allarme. E' necessario mantenere premuti contemporaneamente i tasti “+” ed “ok” del programmatore finché a display apparirà la scritta “gestione tecnico programmazione”, spostarsi con il tasto “+” nel menù “assistenza” e controllare le cause alla voce “elenco allarmi”.

### Schema di collegamento CPU



## 6.5 Configuration menu

### TECHNICAL MANAGEMENT CONFIGURATION

The Configuration menu is implemented with “key function”.

### 6.5.4 Key function

#### KEY FUNCTION CONFIGURATION

In this function it is possible to select the operating mode of the two external keys according to the different requirements.

If the “SELECT DISPENSING” mode is selected, key A (left) will be used to choose the type of dispensing to use based on the programmed change tables, while key B (right) will be used to dispense the pieces contained in the Hoppers.

#### KEY FUNCTION SELECT DISPENSING

If “DISPENSE <A> DISPENSE <B>” mode is selected, key A will be used to dispense the pieces contained in HOPPER1, while key B will be used to dispense the pieces contained in HOPPER2.

#### KEY FUNCTION DISPENSE A DISPENSE B

## 6.7 Display signals

### TOKEN DISPENSER 1.00€

Normal operating condition.

### OUT OF ORDER CALL TECHNICIAN

This message indicates that the configuration and accounting data are corrupt and it is necessary to set accounting to zero and to reconfigure the board.

### OUT OF ORDER TO BE REPROGRAMMED

This message indicates that the program is corrupt and the board shall be programmed at Comestero.

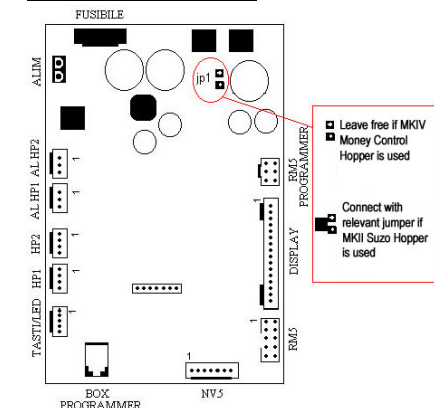
### MACHINE OUT OF ORDER

**Case 1:** this message indicates an inconsistency in the machine programming, related to the enabling of “dispense <A> dispense <B>” function key at the same time as the “automatic threshold” function or in the presence of an exchange table requiring the dispensing from both hoppers at the same time. It is necessary to keep “+” and “OK” programmer keys pressed at the same time until the display shows the “technical management programming” message; then proceed to fix the inconsistencies.

**Case 2:** This message indicates that both dispensers are in alarm conditions. It is necessary to keep “+” and “OK” programmer keys pressed at the same time until the display shows the “technical management programming” message; move with “+” key in the “assistance” menu and check the causes in “alarm list” item.

**Case 3:** This message indicates that the dispenser set as “necessary” in the “programming” menu is in alarm condition. It is necessary to keep “+” and “OK” programmer keys pressed at the same time until the display shows the “technical management programming” message; move with “+” key in the “assistance” menu and check the causes in “alarm list” item.

### CPU connecting diagram



## 6.5 Menu de configuration

### GESTION TECHNICIEN CONFIGURATION

Le menu de Configuration est implémenté au moyen de la "fonction touches".

### 6.5.4 Fonction touches

#### CONFIGURATION FONCTION TOUCHES

Dans cette fonction on peut choisir la modalité d'emploi des deux touches externes sur la base des différentes exigences.

Si la modalité "CHOIX DISTRIBUTION" est choisie, la touche A (gauche) sera utilisée pour le choix du type de distribution à employer sur la base des tableaux de change programmées, tandis que la touche B (droite) sera employée pour effectuer la distribution des pièces contenues dans les Hoppers.

#### FONCTION TOUCHES CHOIX DISTRIBUTION

Si la modalité "DISTRIBUTION <A> DISTRIBUTION <B>" est choisie, la touche A sera utilisée pour distribuer les pièces contenues dans le HOPPER1 tandis que la touche B sera utilisée pour distribuer les pièces contenues dans le HOPPER2.

#### FONCTION TOUCHES DISTRIBUTION A DISTRIBUTION B

## 6.7 Signalisations écran

### DISTRIBUTEUR DE JETONS 1.00€

Condition normale d'emploi.

### HORS SERVICE APPELER TECHNICIEN

Ce message indique que le programme est corrompu et il faut programmer la carte auprès de Comestero.

### HORS SERVICE A REPROGRAMMER

Ce message indique que les données de configuration et de comptabilité sont corrompues et il faut mettre à zéro la comptabilité et reconfigurer la carte.

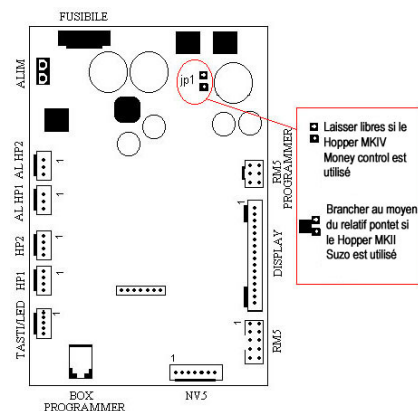
### MACHINE HORS SERVICE

**Case 1:** this message indicates an inconsistency in the machine programming, related to the enabling of "dispense <A> dispense <B>" function key at the same time as the "automatic threshold" function or in the presence of an exchange table requiring the dispensing from both hoppers at the same time. It is necessary to keep "+" and "OK" programmer keys pressed at the same time until the display shows the "technical management programming" message; then proceed to fix the inconsistencies.

**Case 2:** This message indicates that both dispensers are in alarm conditions. It is necessary to keep "+" and "OK" programmer keys pressed at the same time until the display shows the "technical management programming" message; move with "+" key in the "assistance" menu and check the causes in "alarm list" item.

**Case 3:** This message indicates that the dispenser set as "necessary" in the "programming" menu is in alarm condition. It is necessary to keep "+" and "OK" programmer keys pressed at the same time until the display shows the "technical management programming" message; move with "+" key in the "assistance" menu and check the causes in "alarm list" item.

### Schéma de branchement CPU



## 6.5 Konfigurationsmenü

### MANAGEMENT TECHNISCHE

Das Konfigurationsmenü wird durch die "Tastenfunktion" implementiert.

### 6.5.4 Tastenfunktion

#### KONFIGURATION TASTENFUNKTION

Durch diese Funktion kann man den Anwendungsmodus der zwei externen Tasten je nach den eigenen Bedürfnissen wählen. Wählt man den Modus "ABGABE WÄHLEN", wird die Taste A (links) zur Wahl der Abgabe je nach den programmierten Wechseltabellen verwendet; die Taste B (rechts) wird zur Abgabe der Stücke benutzt, die in den Hoppers enthalten sind.

#### TASTENFUNKTION ABGABE WÄHLEN

Wählt man den Modus "ABGABE <A> ABGABE <B>", wird die Taste A zur Abgabe der Stücke benutzt, die im HOPPER1 enthalten sind, während die Taste B zur Abgabe der Stücke verwendet wird, die im HOPPER2 enthalten sind.

#### TASTENFUNKTION ABGABE A ABGABE B

## 6.7 Bildschirmmeldungen

### MÜNZENAUTOMAT 1.00€

Automat in Betrieb.

### AUSSER BETRIEB TECHNISCHE HILFE NÖTIG

Diese Meldung zeigt, dass das Programm defekt ist und die Karte von Comestero zu programmieren ist.

### AUSSER BETRIEB NEUE PROGRAMMIERUNG

Diese Meldung zeigt, dass die Konfigurations- und Rechnungsdaten fehlerhaft sind, die Buchhaltung nullzustellen und die Karte neu zu konfigurieren ist.

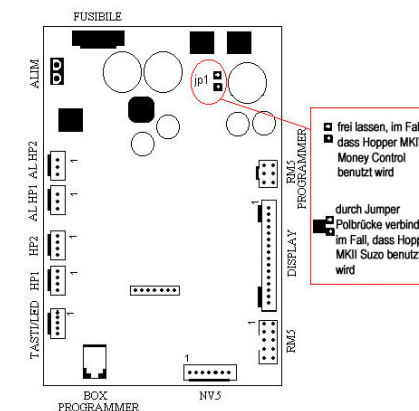
### AUTOMAT AUSSER BETRIEB

**Fall 1:** diese Meldung zeigt, dass ein Widerspruch in der Programmierung der Maschine bezüglich des Betriebs der Tastenfunktion "ABGABE <A> ABGABE <B>" besteht, entweder als Folgeerscheinung von der Funktion "automatische Schwelle" oder bei Anwesenheit einer Wechseltabelle, die gleichzeitig die Abgabe aus beiden Hoppers vorsieht. In diesem Fall ist es nötig, die Tasten "+" und "OK" vom Programmiergerät gleichzeitig drücken, bis im Bildschirm die Meldung "MANAGEMENT TECHNISCHE KONFIGURATION" erscheint; dann Fehler korrigieren.

**Fall 2:** diese Meldung zeigt, dass beide Abgabegeräte in Alarmzustand sind. In diesem Fall ist es nötig, die Tasten "+" und "OK" vom Programmiergerät gleichzeitig drücken, bis im Bildschirm die Meldung "MANAGEMENT TECHNISCHE KONFIGURATION" erscheint; dann mit der Taste "+" das Menü "Hilfe" wählen und die Ursachen unter Punkt "Warnungsliste" kontrollieren.

**Fall 3:** diese Meldung zeigt, dass das im "Programmierungsmenü" als "nötig" eingestellte Abgabegerät in Alarmzustand ist. In diesem Fall ist es nötig, die Tasten "+" und "OK" vom Programmiergerät gleichzeitig drücken, bis im Bildschirm die Meldung "MANAGEMENT TECHNISCHE KONFIGURATION" erscheint; dann mit der Taste "+" das Menü "Hilfe" wählen und die Ursachen unter Punkt "Warnungsliste" kontrollieren.

### CPU connecting diagram



## 6.5 Menú de configuración

### GESTIÓN TÉCNICO CONFIGURACIÓN

El menú de Configuración se implementa por medio de la “función teclas”.

### 6.5.4 Función teclas

#### CONFIGURACIÓN FUNCIÓN TECLAS

En dicha función es posible decidir la modalidad de utilización de las dos teclas exteriores según las propias exigencias. Seleccionando la modalidad “ELECCIÓN SUMINISTRO”, la tecla A (a la izquierda) se utilizará para elegir el tipo de suministro del que beneficiar según las tablas de cambio programadas; mientras que la tecla B (a la derecha) se utilizará para efectuar el suministro de las piezas contenidas en los Hoppers.

#### FUNCIÓN TECLAS ELECCIÓN SUMINISTRO

Seleccionando la modalidad “SUMINISTRO <A> SUMINISTRO <B>”, la tecla A se utilizará para suministrar las piezas contenidas en el HOPPER1, mientras que la tecla B se utilizará para suministrar las piezas contenidas en el HOPPER2.

#### FUNCIÓN TECLAS SUMIN. A SUMIN. B

## 6.7 Señalizaciones pantalla

### DISTRIBUIDOR DE FICHAS 1.00€

Condición normal de utilización.

### FUERA DE SERVICIO LLAMAR TÉCNICO

Este mensaje indica que el programa está corrompido y es necesario programar las fichas en Comestero.

### FUERA DE SERVICIO POR REPROGRAMAR

Este mensaje indica que los datos de configuración y de contabilidad están corrompidos y es necesario resetear la contabilidad y volver a configurar la ficha.

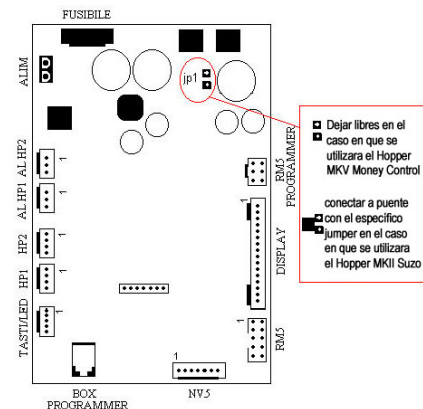
### MÁQUINA FUERA DE SERVICIO

**Caso 1:** este mensaje indica una incongruencia en la programación de la máquina, dependiente de la activación de la función teclas “suministro <A> suministro <B>” en concomitancia con la función “umbral automático”, o bien en presencia de una tabla de cambio que prevea al mismo tiempo el suministro por parte de los dos hoppers. Es necesario mantener pulsadas contemporáneamente las teclas “+” y “OK” del programador hasta cuando en la pantalla aparezca el mensaje “gestión técnico programación”, luego arreglen las incongruencias.

**Caso 2:** este mensaje indica que los dos distribuidores están en alarma. Es necesario mantener pulsadas contemporáneamente las teclas “+” y “ok” del programador hasta cuando en la pantalla aparezca el mensaje “gestión técnico programación”, se desplacen por medio de la tecla “+” en el menú “asistencia” y controlen las causas al término “lista alarmas”.

**Caso 3:** este mensaje indica que el distribuidor programado cual “necesario” en el menú de “programación” está en alarma. Es necesario mantener pulsadas contemporáneamente las teclas “+” y “ok” del programador hasta cuando en la pantalla aparezca el mensaje “gestión técnico programación”, se desplacen por medio de la tecla “+” en el menú “asistencia” y controlen las causas al término “lista alarmas”.

### Esquema de conexión CPU



## NOTES